



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO



DEPARTAMENTO DE ARTES E LIBRAS

LETRAS LIBRAS EAD

PLANO DE ENSINO – 2016.2

CÓDIGO DA DISCIPLINA: LLV9111 equivalente a LSB7602

DISCIPLINA: Psicolinguística

HORAS/AULA SEMANAL: 4 horas/aula

TOTAL DE HORAS/AULA: 108 horas/aula

PCC: Não

PROFESSOR: Marianne Stumpf e Rosemeri Bernieri de Souza

PRÁTICA COMO COMPONENTE CURRICULAR: não possui

EMENTA DA DISCIPLINA:

Visão introdutória do objetivo da Psicolinguística dentro de um paradigma interdisciplinar entre a Psicologia e Linguística. Psicolinguística no contexto das ciências cognitivas, ciências computacionais e neurociências. Processos de aprendizagem e/ou aquisição, compreensão e produção da linguagem. Processamento e equacionamento de problemas relacionados à tradução e interpretação.

OBJETIVOS:

GERAL

Fornecer uma visão introdutória do objetivo da Psicolinguística dentro de um paradigma interdisciplinar entre a Psicologia e Linguística.

ESPECÍFICOS

- Introduzir discussões pertinentes às origens da Psicolinguística
- Delinear as abrangências inter/multidisciplinares da ciência

Campus Universitário – Trindade - Florianópolis
Fone: 48 3721-3786 – Coordenadoria do Letras Libras EaD
Polos: UFMA, FUNDAMAS e IFFarroupilha



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO



- Apresentar o seu campo de investigação e o seu objeto de estudo
- Discutir a aquisição de sistemas linguísticos
- Visibilizar contextos de aplicação da Psicolinguística

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO:

Unidade 01: A origem da Psicolinguística

Unidade 02: O objeto, a metodologia e os campos de atuação da Psicolinguística

Unidade 03: A Psicolinguística e as Línguas de Sinais

Unidade 04: A relação da Psicolinguística com as novas ciências.

METODOLOGIA:

As aulas serão expositivas com abertura ao diálogo e à troca de reflexões sobre o conteúdo discutido. Os textos (em libras e português), correspondentes a cada unidade, serão postados no moodle. É muito importante que a leitura dos vídeos sobre o conteúdo da disciplina disponíveis na Coleção do Letras Libras seja realizada extraclasse. Nossas tarefas se resumem: à realização das atividades no ambiente virtual para reforço do conteúdo; discussões via fórum no moodle; aulas em encontros presenciais com o professor por videoconferência e esclarecimento de dúvidas em encontros presenciais com os tutores e com o professor por videoconferência, bem como a realização de atividades presenciais individualmente e em grupo.

AVALIAÇÃO:

- 10% - participação no curso
- 20% - atividades presenciais
- 40% - atividades no *moodle*
- 30% - avaliação final.

CRONOGRAMA:



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO



Data	Tema e Atividade
Unidade 01 08/08 até 03/09 VC 01 - 27/08/2016 das 14h às 16h	A origem da Psicolinguística Presencial 01 (postagem 31/08) – Correção: Professoras Atividade em grupo Online 01 (postagem 09/09) - Correção: Tutoras atividade em duplas
Unidade 02 05/09 até 08/10 VC 02 - 01/10/2016 das 16h às 18h	O objeto, a metodologia e os campo de atuação da Psicolinguística Presencial 02 (postagem 05/10) – Correção: Professoras Atividade em grupo (dividir as turmas em 4 grupos no máximo) Online 02 (postagem 14/10) - Correção: Tutoras atividade em duplas
Unidade 03 10/10 até 07/11 VC 03 - 05/11/2016 das 14h às 16h	A Psicolinguística e as Línguas de Sinais Online 03 (postagem 18/11) - Correção: Professoras Atividade em duplas
Unidade 04 08/11 até 25/11 VC 04 - 19/11/2016 das 16h às 18h	A relação da Psicolinguística com as novas ciências Online 04 (postagem 25/11) - Correção: Tutoras Atividade em duplas
Revisão 31/10 até 25/11 26/11/2016 das 16h às 17h20	Avaliação Final - Correção: Tutoras
03/12/2016 das 16h às 17h20	2ª chamada - Correção: Tutoras
10/12/2016 das 16h às 17h20	Recuperação - Correção: Tutoras

REFERÊNCIAS BÁSICAS:

Campus Universitário – Trindade - Florianópolis
Fone: 48 3721-3786 – Coordenadoria do Letras Libras EaD
Polos: UFMA, FUNDAMAS e IFFarroupilha



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO



ALVES, F. (2005). Ritmo cognitivo, meta-reflexão e experiência: parâmetro de análise processual no desempenho de tradutores novatos e experientes. Em: PAGANO, A.; MAGALHÃES, C. e ALVES, F. (orgs.). *Competência em tradução: Cognição e discurso*. Belo Horizonte: Editora UFMG, p. 110-169.

BALIERO JR. A. P. (2003). Psicolinguística. Em: MUSSALIM, F. e BENTES, A. C. (orgs.). *Introdução à Linguística: domínios e fronteiras*. São Paulo: Cortez, 3a ed. Vol. 2, p. 171-202.

BELLUGI, U.; POIZER, H.; KLIMA, E. (1989). Language, modality and the brain. *Trends in neurosciences - reviews – TINS*, vol. 12, no 10, p. 380-388, 1989.

CAPOVILLA, F.; CAPOVILLA, A. (2004) O desafio da descontinuidade entre a língua de sinais e a escrita alfabética na educação bilíngüe do surdo congênito. Em: RODRIGUES, C.; TOMITCH, L. M. B. [et al]. *Linguagem e cérebro humano: contribuições multidisciplinares*. Porto alegre: Artmed, 2004. pp13-51

CIELO, C. A. Processamento cerebral e conexãoismo. In: ROSSA, A.; ROSSA, C. (orgs) *Rumo a uma psicolinguística conexãoista*. Porto Alegre: Edipucrs, 2004. p. 47-78

CUTLER, A. (ed.) (2005) *Twenty-first century psycholinguistics four cornerstones*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Inc.

DEHAENE, S. (2007). *Les Neurones de la lecture*. Paris: Odile Jacob. DEESE, J. (1976). *Psicolinguística*; tradução de Ruth Wallace de Garcia Paula. Petrópolis: vozes.

ELLIS, N. C. Emergentism, connectionism, and language learning. *Language learning. Journal of Pragmatics*, v. 20, n. 5, p. 467-492, nov. (1993).

EMMOREY, K. (2007). The psycholinguistics of signed and spoken languages: How biology affects processing. In GASKELL, G. (Ed). *The Oxford Handbook of Psycholinguistics*, pp. 703-721, Oxford University Press

GARNHAM, A. (1985). *Psycholinguistics: Central topics*. New York: Great Britain at the university press.

HURTADO ALBIR, A. (2005) A aquisição da competência tradutória: aspectos teóricos e didáticos. Em: PAGANO, A.; MAGALHÃES, C. e ALVES, F. (orgs.).



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO



Competência em tradução: Cognição e discurso. Belo Horizonte: Editora UFMG, p. 19-57.

KATO, M. (1986). *No Mundo da Escrita: Uma perspectiva psicolingüística.* São Paulo: Atica.

MORAIS, J.; KOLINSKY, R.; GRIMM-CABRAL, L.(2004) A aprendizagem da leitura segundo a psicolingüística cognitiva. Em: RODRIGUES, C.; TOMITCH, L. M. B. [et al]. *Linguagem e cérebro humano: contribuições multidisciplinares.* Porto Alegre: Artmed, 2004. pp 53-70

MORATO, E. (2003) Neurolingüística. Em: MUSSALIM, F. e BENTES, A. C. (orgs.). *Introdução à Linguística: domínios e fronteiras.* São Paulo: Cortez, 3a ed. Vol. 2, p. 143-170.

NESPOULOUS, J. En guise d'introduction... Neurolinguistique, psycholinguistique et traduction. Em: Meta, vol. 29, n° 1, 1984, p. 5-9.

PETERFALVI, J. M. *Introdução à Psicolingüística;* tradução Rodolfo Ilari. São Paulo: Cultrix

POERSCH, M. (2004) Simulações conexionistas: a inteligência artificial moderna. Linguagem em (Dis)curso, volume 4, número 2, jan./jun. 2004 [<http://linguagem.unisul.br/paginas/ensino/pos/linguagem/0402/09.htm>].

ROSSA, A.; ROSSA, C. (2004) *Rumo a uma psicolingüística conexionista.* Porto Alegre: Edipucrs.

SCARPA, E. M. (2003) Aquisição de Linguagem. Em MUSSALIM, F. e BENTES, A. C. (orgs.). *Introdução à Linguística: domínios e fronteiras.* São Paulo: Cortez, 3a ed. Vol. 2, p. 203-232.

SCLIAR-CABRAL, L. (1991). *Introdução à Psicolingüística.* São Paulo: Atica.
SLAMA-CAZACU. T. (1979). *Psicolingüística Aplicada ao Ensino de Línguas;*

tradução de Leonor Scliar-Cabral. São Paulo: Pioneira.

SLOBIN, D. I. (1980). *Psicolingüística;* tradução Rossine Sales Fernandes. São Paulo: Ed. da Universidade de São Paulo.

SLOBIN, D.I. EMMOREY, Karen (2003) Perspective on Classifier Constructions in Sign Language. Lawrence Erlbaum Associates Inc

STERNBERG, Robert. (2000). *Psicologia Cognitiva.* Tradução Maria Regina Borges. Osório – Porto Alegre: Artes Médicas Sul

TITONE, R. (1983). *Psicolingüística Aplicada: introdução psicológica à didática das línguas;* tradução Aurora Fornoni Bernardini. São Paulo: Summus.



WEEDWOOD, B. (2002). *História concisa da Linguística*. Trad. Marcos Bagno – São Paulo: Parábola Editorial

ZIMMER, M.; FINGER, I.; SCHERER, L. Do bilingüismo ao multilingüismo: intersecções entre a psicolingüística e a neurolingüística. *ReVEL*. Vol. 6, n. 11, agosto de 2008. ISSN 1678-8931[www.revel.inf.br].

Referências indiretas

BELLUGI, U. ; KLIMA, E. S. (1982) *The acquisition of three morphological systems in American Sign Language*. Papers and Reports on Child Language Development, 21, 1-35

BELLUGI, U.; LILLO-MARTIN, D.; O' GRADY, L.; van HOEK, K. (1990). The development of spatialized syntactic mechanisms in American Sign Language. In W.

Edmonson; F. Karisson (eds), *Fourth International Symposium on Sign Language Research* (pp. 16-25). Hamburg Signum-Verlag Press.

ERTING, C.; PREZIOSO, C.; O'GRADY-HINES, M. (1990). The interactional context of deaf mother-infant communication. In: Volterra, V.; Erting, C. J. (eds.) *From gesture to language in hearing and deaf children* (pp. 97-106) New York Springer-Verlag.

GROSJEAN, F. (1999). The right of the deaf child to grow up bilingual. *Deaf worlds*, 1999, 15(2), 29-31.

HANSEN, G. (ed.) (1999) *Probing the process in translation: methods and results*. Copenhagen: Samfundslitteratur.

KESS, J. F. (1992) *Psycholinguistics: psychology, linguistics and the study of natural language*. Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company.

KÖNIGS, F. G. (1987) Was beim Übersetzen passiert. Theoretische Aspekte, empirische Befunde und praktische Konsequenzen. *Die Neueren Sprachen*, 2, p. 162-185.

KRINGS, H. P. (1986) Was in den Köpfen von Übersetzern vorgeht. Eine empirische untersuchung der struktur des Übersetzungs-prozesses an fortgeschrittenen lernern. Tübingen: Gunter Narr.

LILLO-MARTIN, D. (1999). Modality effects and modularity in language acquisition of American Sign Language. In: W. C. Ritchie; T. K. Bhatia (eds.), *Handbook of child language acquisition*. (pp. 531-567) San Diego Academic Press



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO



LÖRSCHER, M. P. (1991) *Translation performance, translation process, and translation strategies*. A psycholinguistics investigation. Tübingen: Gunter Narr.

NEWPORT, E. L.; MEIER, P. (1985). The acquisition of American Sign Language. The crosslinguistics study of language acquisition, vol I : *The data*, ed. by Dan Slobin, 881-938. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum.

PETTITO, L. A.; MARENTETTE, P. F. (1991). Babbling in the manual mode: Evidence for the ontogeny of language. *Science*, 251, 1493-1496

QUADROS, R. M. *As categorias vazias pronominais: uma análise alternativa com base na Língua Brasileira de Sinais e reflexos no processo de aquisição*. Dissertação de mestrado. Ano de obtenção: 1995

QUADROS, R. M.; LILLOMARTIN, D.; MATHUR, G. . O que a aquisição da linguagem em crianças surdas tem a dizer sobre o estágio de infinitivos opcionais? . *Letras de Hoje*, Porto Alegre, v. 36, n. 3, p. 391-398, 2001.

QUADROS, R. M. (1997) *Aspectos da sintaxe e da aquisição da língua de sinais brasileira*. *Letras de Hoje*, Porto Alegre, v. 110, p. 125-146.

REILLY, J.S.; BELLUGI, U. (1996) *Competition on the face: Motherese in ASL*. *Journal of Child Language*, 23, 219-239.

TEIXEIRA, J. F. (1998) *Mentes e máquinas: uma introdução à ciência cognitiva*. Porto Alegre: Artes Médicas.

VYGOTSKY, L. (1993) *Pensamento e Linguagem*. São Paulo: Martins Fontes.